

**Calidad de vida
familiar**
**Familia-bizitzaren
kalitatea**
pg. 4 or.



**Artículo del
Comité de Ética
Etika Batzordeko
artikulua**
pg. 6 or.



**Museos
inclusivos**
**Museo
inklusiboak**
pg. 7 or.

**La apertura de una residencia
en Ondarroa culmina un año
en el que sumamos 54 plazas
a la oferta de servicios para
personas con discapacidad
intelectual**

**Ondarroan zabaldutako egoitza berriarekin
amaiera eman diogu urteari, adimen
desgaitasuna duten pertsonentzako
zerbitzuen eskaintzari 54 plaza gehituz**



gorabide os desea feliz año nuevo
gorabidek urte berri on opa dizkizue

**Se abre el plazo de solicitud
para los programas de
vacaciones de verano**

(formulario en páginas centrales)



**Udako oporretako
programetarako
eskaera egiteko
epea zabalik dago**

(eskabide-orria erdiko orrialdean)

2013. urterako irekitzeak egin genituen aurreikuspen guztiak bete ditugu

Bi egoitza eta etxebizitza bat jarri dira martxan; horrela, 54 gehitu dizkiogu Bizkaian adimen desgaitasuna duten pertsonentzat dugun zerbitzuen eskaintzari

2013. urteari amaiera eman diogu Ondarroako egoitza berria martxan jarrita, Bizkaiko Foru Aldundiarekin sinatutako lankidetza hitzarmenari esker. Egoitza Gorabidek kudeatzen du eta instalazioak eta mantentze lanak Aldundiak laga ditu. Egoitza berri hau hirigunean eraikitzen ari den eraikin batean dago. 3 solairu ditu eta soto bat, eta, horietan, guztienatzako eremuak, bederatzi logela bi-koitza eta zazpi banako, erizaindegia, sukaldia, bi biltegi, garbitegia eta bullegoak daude. 25 plaza daude bertan, arreta pertsonalizatua 24 orduz egunean adimen desgaitasuna duten 20 pertsonentzat, eta 16 orduz egunean, beste bostentzat. Helburu nagusia da erabiltzaileak herriko biziitzan integratzea.

54 plaza berri 2013. urtean

Zerbitzu berri horren bidez, 2013. urterako zentroak irekitzeko egin genituen aurreikuspenak bete ditugu. Hala aurkeztu genituen aurreikuspen horiek Gorabideko bazkideen bileran. Ondarroako egoitzaz gainera, Bilbon lau pertsonentzako etxebizitza bat eta Gueñesen 25 plazako egoitza bat ireki ditugu. Bi kasu horietan, Bizkaiko Foru Aldundiaren lankidetza izan dugu.

Zentro berrien bidez, erabiltzaileen bizi kalitatea hobea izango da; beren autonomia eta partaidetza sustatuko da, bai eta beren inklusioa ere komunitatean, beren gustu eta interesei jarraiki.



Ondarroako Egoitza



Gueñeseko Egoitza



Etxebizitza Bilbon



Gorabidek eta Foru Aldundiak 2013.

urterako aurreikusitako zentro guztiak zabaldu dituzte. Etxebizitza baten bidez, autonomia handiagoa dute orain lau pertsonak. Eta, bi egoitzaren bidez, hobetu egingo da beste 50 pertsonaren bizi kalitatea.



1983ko proiektua

Aurten, Abadiñoko Atarte Egoitza 30 urte bete ditu

Cumplimos todas aperturas previstas para el año 2013

Con la puesta en marcha de dos residencias y una vivienda, sumamos 54 plazas a la oferta de servicios para personas con discapacidad intelectual en Bizkaia



Residencia de Ondarroa

El año 2013 finalizó en plena puesta en marcha de una nueva residencia en Ondarroa gestionada por Gorabide, gracias al acuerdo de colaboración con la Diputación Foral de Bizkaia, que cede las instalaciones y se hace cargo de su mantenimiento. Este nuevo centro se ubica en un edificio de nueva construcción integrado en el casco urbano, que dispo-

ne de tres plantas y un sótano, en las que se distribuyen zonas comunes, ocho habitaciones dobles y nueve individuales, enfermería, cocina, dos almacenes, lavandería y despachos. Ofrece 25 plazas, con atención personalizada 24 horas al día para 20 personas con discapacidad intelectual y de 16 horas al día para otras cinco, con la premisa principal de integrar a las personas usuarias en la vida de la localidad.

54 nuevas plazas en 2013

Con ese nuevo servicio, conseguimos culminar con éxito las aperturas de centros planificadas para el año 2013 y presentadas a la asamblea de socios y socias de Gorabide, que incluía también una vivienda para cuatro personas en Bilbao y otra residencia de 25 plazas en Gueñes. En ambos casos, en colaboración con la Diputación Foral de Bizkaia.



Proyecto de 1983

Este año, la Residencia Atxarte de Abadiño cumple 30 años



Gorabide y la Diputación abrieron en el año 2013 todos los centros que estaban previstos. Una vivienda ha dado más autonomía a cuatro personas. Y dos residencias van a mejorar la calidad de vida de otras 50 personas.



Residencia de Gueñes



Vivienda de Bilbao

Los nuevos centros aumentarán la calidad de vida de las personas usuarias, potenciando su autonomía y su participación e inclusión en la comunidad, según sus gustos e intereses.

Además, las tres aperturas han generado 42 puestos de trabajo directos y 15 en empresas proveedoras de servicios (alimentación, limpieza, lavandería...), entre las que destaca Lantegi Batuak. De este modo, avanzamos en el compromiso de Gorabide con su entorno y con la inserción laboral de las personas con discapacidad.

información bbk SAIOA Gorabide informazioa

Ofrecemos un nuevo programa de mejora de la calidad de vida para quince familias

Gorabide va a desarrollar, con la Universidad de Deusto y la UPV-EHU, un programa individualizado para mejorar la calidad de vida de quince familias de personas con discapacidad intelectual, en base a las necesidades y prioridades particulares de cada caso.

¿A quién se dirige?

A familias con personas con discapacidad intelectual mayores de 18 años que convivan en el mismo domicilio y que quieran mejorar aspectos de su vida, para lograr un mayor bienestar o que necesiten un momento para pararse, ver cómo están y tomar decisiones para mejorar la calidad de vida de su familiar y del resto de la familia. Serán seleccionadas por orden de inscripción.

¿En qué consiste?

Es un espacio para que la familia pueda dialogar, compartir momentos, tomar decisiones, y buscar formas de actuar ante cuestiones que les preocupan, con el apoyo de profesionales de Gorabide (trabajadora social, psicólogo o psicóloga, responsable de Intervención Familiar). Consta como mínimo de tres sesiones presenciales de toda la familia, en las que se elaborará y llevará a cabo un plan para responder a sus necesidades, partiendo de sus fortalezas y prioridades. Es la propia familia la que decide las cuestiones que quiere tratar y las acciones que realizará para mejorar su bienestar.

Fases del programa

El programa se desarrolla, de manera individual, a lo largo de un año, en cuatro fases:

1. Toma de contacto y compromiso de participación.
2. Elaboración de un plan personalizado.
3. Desarrollo del plan con apoyo profesional.
4. Evaluación y propuesta de nuevas acciones.

¿Dónde se desarrolla?

En las oficinas del servicio BBK SAIOA Gorabide en Sondika o en la sede central de Gorabide en Bilbao.

Inscripciones

Llamando por teléfono al Servicio BBK SAIOA Gorabide, antes del 31 de enero de 2014.

Bizi kalitatea hobetzeko programa eskaintzen dugu 15 familiarentzat

Gorabidek, Deustuko Unibertsitatearekin eta EHUREkin batera, banakako programa egingo du, adimen desgaitasuna duten hamabost familiaren bizi kalitatea hobetzeko, kasu bakoitzaren premiak eta lehentasunak oinarri hartuta.

Nori zuzenduta dago?

Familian adimen desgaitasuna duten 18 urtetik gorako pertsonak dituztenei, baldin eta etxe berean bizi badira eta, ongizate hobea lortzeko, beren bizitzaren alderdiak hobetu nahi badituzte edo, une batez gelditu, zelan dauden ikusi eta familiarteko horren eta gainerako familiartek bizi kalitatea hobetzeko denbora behar badute. Izena emateko ordenaren arabera aukeratuko dira.

Zertan datza ekimena bera?

Familia elkarritzetan jardun, elkarrekin egon, erabakiak hartu eta beren kezka diren kontuen aurrean zelan jardun bilatzeko espazioak dira, Gorabideko profesionalekin batera (gizarte langileak, psikologoak, familiar esku hartzeko arduradunak). Gutxienez, familia osoak aurrez aurre egon beharko du hiru saiotan; saio horietan, beren premieei erantzuteko plana egingo da, beren indarguneak eta lehentasunak oinarri hartuta. Familiak berak erabakitzentzu zein kontu landu nahi duen, eta zein ekintza egingo duen, ongizatea hobetzeko.

Programaren faseak

Programa banaka egiten da, urtean zehar, lau fasetan:

1. Harremanetan jartzea eta partaidetzarako konpromisoa hartzea.
2. Norberaren neurrira egindako plan bat egitea.
3. Plana laguntza profesionalarekin garatzea.
4. Ekintza berrien ebaluazioa eta proposamena egitea.

Non garatzen da?

Gorabideren Sondikako BBK SAIOA zerbitzuaren bulegoetan edo Gorabideren Bilboko egoitza nagusian.

Izena ematea

Gorabideren BBK SAIOA zerbitzuaren telefonoaren bidez, 2014ko urtarilaren 31 baino lehen.

Servicio
BBK SAIOA GORABIDE
Zerbitzua
Tel. 94 453 90 86

Desde el 7 hasta el 31 de enero

Solicitud para vacaciones de verano

Para participar en los Programas de Verano y en los Programas de Integración de julio y agosto, es necesario mandar o entregar el formulario que adjuntamos en el Servicio de Tiempo Libre de Gorabide, antes de fin de mes

Durante el mes de enero, se puede solicitar plaza en los Programas de Verano y Programas de Integración (Udalekuak o Udagazteak de la Diputación Foral de Bizkaia y Campos de Trabajo del Gobierno Vasco) que tendrán lugar en julio y agosto. Por eso, este número del Berriak incluye la solicitud que hay que entregar en el Servicio de Tiempo Libre de Gorabide (de 9:00 a 13:30 y de 15:00 a

17:30) o mandarla por correo postal o por e-mail, antes del 31 de enero. Una vez cerrado el plazo de entrega, comenzará la tramitación y admisión de las solicitudes recibidas.

Nuevos destinos

Este año, además de los destinos habituales de Hondarribia, Zarauz, Irún, Estella, Pamplona, Lardero, Gijón o Jaca se incluyen dos nue-

vas opciones: Portonovo (Galicia) y Villanúa (Huesca).

Gracias al voluntariado

Estos programas de vacaciones, así como los viajes de pascua o los programas de invierno, son posibles gracias a la implicación de las personas voluntarias que dedican parte de su tiempo libre a las personas con discapacidad intelectual.



Urtarrilaren 7tik 31ra bitartean

Udako oporretarako eskaera

Uztaileko eta abuztuko Udako Programetan eta Integrazio Programetan parte hartzeko, erantsi dugun inprimakia bete beharko da, eta Gorabideren Astialdiko Zerbitzura bidali edo bertan entregatu, hila amaitu aurretik

Urtarrilean aurkeztu ahal izango dira uztailean eta abuztuan egingo diren Udako Programetan eta Integrazio Programetan (Bizkaiko Foru Aldundiaren Udalekuetan edo Udagazteetan eta Eusko Jaurlitzaren auzo-lan-degietan) parte hartzeko eskabideak. Hori dela eta, Berriak aldizkariaren zenbaki honetan, Gorabideren Astialdiko Zerbitzuan (9:00etatik 13:30era eta 15:00etatik 17:30era) aurkeztu

beharreko edo posta bidez edo posta elektronikoz urtarrilaren 31 baino lehen bidali beharreko eskabidea sartu da. Entregatzeko epea amaitu ondoren, jasotako eskabideak tramitatzeko eta onartzeko prozesuei ekingo zaie.

Bidaialeku berriak

Aurten, ohiko bidaialekuez gainera (Zarautz, Irun, Lizarra, Iruña, Lardero, Gijón edo Jaca), beste bi

aukera ere egongo dira: Portonovo (Galicia) eta Villanúa (Huesca).

Boluntariatza

Oporretarako programa hauek eta pazko asteko bidaiaik edo neguko programak boluntarioei esker egin ahal izango dira; izan ere, beren astialdiaren zati bat adimen desgaitasuna duten pertsonekin egoten ematen dute.

Del derecho a la privacidad y confidencialidad al deber de secreto en una relación de confianza

COMITÉ DE ÉTICA DE GORABIDE

Sabemos que, en ocasiones, traspasar las puertas de hospitales, residencias, etc. puede convertirse, todavía hoy, en una pérdida automática de nuestra intimidad si no tenemos presente ese ámbito donde los seres humanos gestionamos libre y privadamente nuestros valores.

Veamos un ejemplo de buena práctica, que tiene en cuenta el derecho a la privacidad y confidencialidad, entre otros. Adelaida llega a la residencia acompañada por su hermano. Les reciben la directora del centro y la coordinadora (que Adelaida conoció en la visita previa). Mientras la directora formaliza la entrada con su hermano, la coordinadora presenta a Adelaida a sus compañeros, compañeras y a la monitora del turno de tarde. Le enseña las instalaciones y su habitación, y entre ambas organizan sus pertenencias. Le explica el desenvolvimiento del grupo y le pregunta en qué momento del día se va a duchar, si tiene preferencias en el comedor, etc. La coordinadora ha dejado en la carpeta un pequeño informe con los apoyos básicos que pueda necesitar Adelaida. No viene muy bien vestida ni aseada, pero deciden ir despacio y poder tratar con ella ese tema con discreción al día siguiente.

La necesidad de intimidad queda recogida como derecho a la privacidad y confidencialidad en la Carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias de Gorabide. Y ese derecho de las personas usuarias se convierte en un deber para cada profesional. Todo lo que pertenece a la intimidad es confidencial. En ese ámbito, cualquier información, del tipo que sea, está protegida por el derecho a la confidencialidad. Además del deber de secreto y del cumplimiento de la Ley de Protección de Datos de Carácter Personal, también debemos hacer un uso limitado, respetuoso y adecuado de esa información.



Pribatutasun eta konfidentzialtasun eskubidetik isilpekotasunaren betebeharra konfiantzazko harreman batean

GORABIDE ETIKA-BATZORDEA

Badakigu, batzuetan, ospitale, egoitza eta beste hainbatetako atea zeharkatzeak gure intimitatearen galera automatikoa ekar dezakeela, baldin eta kontuan ez badaukagu gizakiok gure balioak askatasunez eta modu pribatuak kudeatzen dugun eremu hori.

Ikus dezagun jardunbide egokiko adibide bat, pribatutasunerako eta konfidentzialtasunerako eskubideak, besteak beste, kontuan dituena. *Adelaida nebarenkin batera heldu da egoitzara. Egoitzako zuzendariak eta koordinatzaleak hartu dute (Adelaidak aurreko bisitan ezagutu zituen).* Zuzendariak sarrerako iza-pideak Adelaidaren nebarenkin formalizatu bitartean, koordinatzaleak Adelaida aurkeztu die bertako kideei eta arratsaldeko txandako monitoreari. Instalazioak eta gela erakutsi dizkio koordinatzaleak, eta, bien artean, Adelaidaren beraren gauzak antolatu dituzte. Taldearen ga-

rapena azaldu eta galdetu dio eguneko zein unetan dutxatuko den, jangelan lehentasunik ote duen, etab. Koordinatzaleak, karpetan, txosten laburra utzi du, eta, bertain, Adelaidak beharrezko izan litzakeen oinarrizko laguntzak jasotzen dira. Ez da etorri oso ondo jantzita, ez eta oso garbi ere, baina, astiro-astiro, hurrengo egunean gai hori berarekin komentatzea erabaki dute.

Intimitate beharra pribatutasun eta konfidentzialtasun eskubide gisa jaso da Gorabideko erabiltzaileen eskubide eta betebeharren gutunean. Eta erabiltzaileen eskubide hori betebehar bat da profesional bakoitzarentzat. Intimateko guztia konfidentziala da. Eremu horretan, edozein informaziok, dena delakoak, dauka konfidentzialtasun eskubidearen babesia. Isilpekotasun betebeharra eta Datu personalak babes-teari buruzko legea betetzeaz gainera, erabilera mugatua, errespetuzkoa eta informazio horretara egokitua egin behar da.



Jornada sobre museos inclusivos

El Museo de las Encartaciones y las Juntas Generales de Bizkaia, con la colaboración de Gorabide, organizaron una jornada divulgativa que abordó los retos de la inclusión, con el objetivo de abrir los museos a las personas con discapacidad. En este espacio de encuentro y reflexión, se compartieron las actividades y proyectos desarrollados dentro del marco de colaboración que existe entre la institución parlamentaria y Gorabide, para que otros agentes puedan desarrollar iniciativas similares. Además, contó con las ponencias de Natxo Martínez, profesor de Psicología en la Universidad de Deusto, y Antonio Espinosa, director de Museos Municipales de Villajoyosa (Alicante), y la participación de más de 50 representantes de museos vizcainos y del sector de la discapacidad.



El Museo de las Encartaciones reunió a organizaciones de la discapacidad y a museos para hablar de lo que se puede hacer para que las personas con discapacidad puedan disfrutar de los museos.

Museo inklusiboei buruzko jardunaldia

Enkarterri Museoak eta Bizkaiko Batzar Nagusiek, Gorabideren lankidetzarekin batera, inklusioaren erronken gaineko jardunaldia antolatu zuten, desgaitasunen bat duten pertsonek ere museoiez goatzeko. Topaleku eta hausnarketarako gune honetan, legebiltzarreko erakundearen eta Gorabideren artean dagoen lankidetza esparruan garatutako jarduerak eta proiektuak partekatu ziren, beste eragile batzuek antzeko ekimenak egin ahal izateko. Gainera, hitzaldi batzuk ere izan ziren bertan: Natxo Martínezena, Deustuko Unibertsitateko Psikologiako irakaslearena, eta Antonio Espinosarena, Villajoyoso (Alacant) udal museoetako zuzendariarena. Bertan, gainera, Bizkaiko museoetako eta desgaitasunaren sektoreko 50 ordezkari baino gehiagok parte hartu zuten.



Enkarterri Museoan, desgaitasunaren inguruko erakundeak eta museoak bildu ziren, desgaitasunen bat duten pertsonek museoiez goza dezaten zer egin daitekeen aztertzeko.

LABURRAK BREVES

Obituario

En este inicio de año, desde Gorabide, queremos recordar a todas las personas usuarias que fallecieron en 2013. Con especial emoción a Txelu, residente de Sopuerta fallecido a los 83 años, que representó a todas las personas usuarias en la fiesta final del 50 aniversario en el BEC.

Heriotza oharra

Urte hasiera honetan, Gorabidek 2013. urtean hil ziren erabiltzaile guztiak izan nahi ditu gogoan. Modu berezian, Txelu, Sopuertako erabiltzailea; 83 urterekin hil zen, eta erabiltzaile guztien ordezkariz izan zen BECen Gorabideren 50. urteurrena dela eta egin zen ospakizunean.

Cuotas 2014

- ▶ General socios y socias: 67,89€.
- ▶ Servicio de Tiempo Libre: incremento equivalente al porcentaje del IPC de 2013.
- ▶ Servicio de respiro en fin de semana (CAD Ola): 10 €/día.

2014ko kuotak

- ▶ Bazkideak, oro har: 67,89€.
- ▶ Astialdiko Zerbitzua: 2013ko KPIren portzentajearekin balioki-dea den hazkuntha.
- ▶ Asteburuan atseden hartzeko zerbitzua (Ola EAZ): 10 €/egun.

Subvención de la Fundación Once

La Fundación Once ha subvencionado con 46.730,23 euros la instalación de un ascensor en la residencia Haizea de Sopuerta.

Once Fundazioaren diru-laguntza

Once Fundazioak 46.730,23 euroko diru-laguntza eman du Sopuertako Haizea Egoitzan igogailu bat instalatzeko.

Gorabide es una asociación sin ánimo de lucro orientada a dar apoyo a las personas con discapacidad intelectual de Bizkaia y a sus familias, con la misión de mejorar su calidad de vida desde un compromiso ético y promoviendo una sociedad más justa y solidaria.

Gorabide irabazi-asmorik gabeko elkartea da, eta helburu du Bizkaian adimen desgaitasuna dutenen eta beren familiarteko bizi-kalitatea hobetzea, konpromiso etikoa oinarri hartuta, eta gizarte bidezkoagoa eta solidarioagoa sustatzen.

Los grupos de autogestores reeditan su revista

En diciembre, los grupos de autogestores de Gorabide recuperaron su revista 'Nuestra Integración'. Con nuevos contenidos, más páginas y en formato digital, esta publicación recoge las actividades que realizan, los temas que les preocupan o les interesan y los logros que consiguen. La revista saldrá cada mes de diciembre, y puede descargarse de la web de Gorabide o del blog de autogestores.



www.gorabide.com/publicaciones/nuestra-integracion
www.gorabide.com/blogs/blog-de-autogestores

agenda



enero urtarrila

AGRUPACIONES ELKARTEAK

BUSTURIALDEA Comisión Komisio

Kultur Etxea. Foru Plaza - Gernika
Día 15 miércoles **Hora** 18:30
Eguna asteazkena **Ordua**

DEUSTO-SAN IGNACIO Junta Batzorde

Club Solas-Etxe. Luzarra, 24 - Deusto
Día 7 martes **Hora** 19:30
Eguna asteartea **Ordua**

ERMUA Junta Batzorde

Aldapa, 2-bajo A/ etxabe A - Ermua
Día 13 lunes **Hora** 19:30
Eguna astelena **Ordua**

MUNGIALDEA Comisión Komisio

Atxurizubi, 12 - Mungia
Día 7 martes **Hora** 20:00
Eguna asteartea **Ordua**

SANTURTZI Comisión Komisio

Sabino Arana, 20-22 - Santurtzi
Día 29 miércoles **Hora** 19:00
Eguna asteazkena **Ordua**

FORMACIÓN FAMILIAR FAMILIEN PRESTAKUNTZA

FAMILIAS DE ESCOLARES ESKOLA-UMEETAKO FAMILIAK

Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º - Bilbao
Día 14 martes **Hora** 18:30
Eguna asteartea **Ordua**

FAMILIAS DE ADOLESCENTES NERABEETAKO FAMILIAK

Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º - Bilbao
Día 20 lunes **Hora** 18:30
Eguna astelena **Ordua**

FAMILIAS DE JÓVENES GAZTEETAKO FAMILIAK

Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º - Bilbao
Día 16 jueves **Hora** 18:30
Eguna osteguna **Ordua**

FAMILIAS DE ADULTOS/AS HELDUETAKO FAMILIAK

Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º - Bilbao
Día 30 jueves **Hora** 18:30
Eguna osteguna **Ordua**

más en...
www.gorabide.com/agenda
...gehiago

AUTOGESTORES AUTOGESTOREAK

JÓVENES | GAZTEAK

Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º (Bilbao)		
Día 7 martes	Hora 18:00	
Eguna asteartea	Ordua	

LOS VETERANOS

Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º (Bilbao)		
Día 8 miércoles	Hora 18:00	
Eguna asteazkena	Ordua	

LOS ELEGANTES

Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º (Bilbao)		
Día 22 miércoles	Hora 18:30	
Eguna asteazkena	Ordua	

GURE AHOTSA

Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º (Bilbao)		
Día 29 miércoles	Hora 18:30	
Eguna asteazkena	Ordua	

LOS NUEVOS

Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º (Bilbao)		
Día 4 lunes	Hora 18:30	
Eguna astelena	Ordua	

DURANGO

Pinondo Etxea - Pza. Pinondo, 1		
Día 27 lunes	Hora 18:30	
Eguna astelena	Ordua	